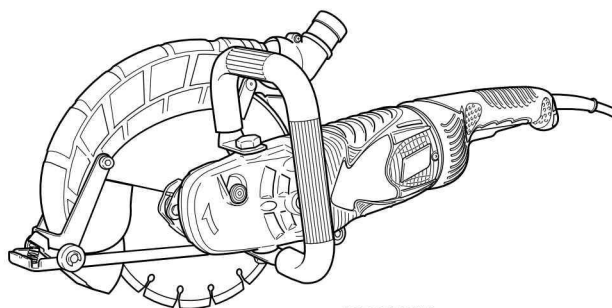


Daraboló

CM 9SR • CM 9UBY



CM9UBY

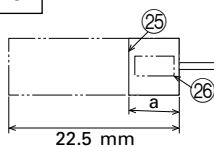
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



Kezelési utasítás

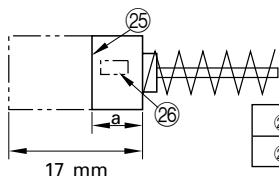
6

CM9UBY



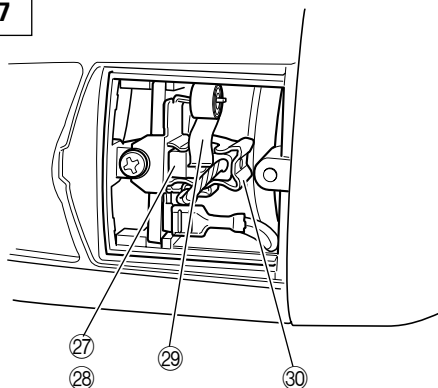
26	a
27	61 6.5 mm
28	89 8.5 mm

CM9SR



26	a
27	44 6 mm
28	74 7 mm

7



	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Szénkefetartó burkolata	Kryt kartáče	Kömür kapağı	Capacul periei
②	Nyomógomb (Orsózá)	Tlačítko (Zámek hřídele)	Kilit iğnesi (Mil kilidi)	Buton (Blocare ax)
③	Tengely	Hřídel	Mil	Ax
④	Csavar	Šroub	Vida	Șurub
⑤	Porgyújtó fedél	Kryt pro zachycování prachu	Toz toplama kapağı	Carcasa colectorului de praf
⑥	Tárcsa alátét	Podložka kotouče	Disk pulu	Garnitura discului
⑦	Gyémánt tárcsa	Diamantový kotouč	Elmas disk	Disc diamantat
⑧	Tárcsarögzítő anya	Matka kotouče	Disk somunu	Piuliță de roată
⑨	Csavarkulcs	Klíč	Anahtar	Cheie
⑩	Fedél (B)	Kryt (B)	Kapak (B)	Capac (B)
⑪	Gomb anya	Regulační matice	Düğmeli somun	Piuliță
⑫	Csőfogantyú	Držadlo trubky	Boru kol	Mâner lateral
⑬	Zárógomb	Tlačítko pojistky	Kilit iğnesi	Buton de blocare
⑭	Kapcsoló	Spínač	Şalter	Comutator
⑮	Kar	Páčka	Kol	Manetă
⑯	Rögzítőelem	Stavěcí část	Ayar parçası	Piesă de fixare
⑰	Csavar	Šroub	Vida	Șurub
⑱	Beállító csap	Polohovací kolík	Konumlandırma pimi	Știft de localizare
⑲	Szárnasanya	Křídlová matice	Kelebek somun	Piuliță fluture
⑳	Alap	Základová deska	Taban/Alt kısım	Bază
㉑	Vágásmélység beállító csukló	Nastavovací článek hloubky řezu	Kesme derinliği ayar bağlantısı	Dispozitiv de reglare a adâncimii de tăiere
㉒	Adapter	Adaptér	Adaptör	Adaptor
㉓	Porgyújtó tömlő	Hadice pro zachycování prachu	Toz emme hortumu	Furtun pentru colectarea prafului
㉔	Vágási vonal	Řezací linka	Kesme çizgisi	Linie de tăiere
㉕	Kopási határ	Mez opotřeбенí	Aşınma sınırı	Limită de uzură
㉖	Szénkefe száma	Číslo uhlikového kartáčku	Kömür tanımlama sayısı	Nr. periilor de cărbune
㉗	Hagyományos szénkefe	Obvyklý uhlikový kartáček	Normal kömür	Perie de cărbune obișnuită
㉘	A Automatikus leállítása szénkefe	Uhlikový kartáček pro automatické zastavení	Otomatik durdurmalı kömür	Perie de cărbune cu auto-oprire
㉙	Rúgó	Pružina	Yay	Resort
㉚	Szénkefetartó	Držák kartáčku	Kömür tutucusu	Suportul periei
CM9SR				
①	Szénkefe védősapkája	Krytka kartáče	Fırça taşıyıcı	Capacul periei

	Symbols ⚠ WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole ⚠ WARNING Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Σύμβολα ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.	Symbole ⚠ OSTRZEŻENIE Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	Jelölések ⚠ FIGYELEM Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használatát előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch. Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.	Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzést és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Always wear eye protection.	Tragen Sie immer einen Augenschutz.	Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.	Zawsze nosić okulary ochronne.	Mindig viseljen védőszemüveget.
	Always wear hearing protection.	Stets Gehörschutz tragen.	Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής.	Zawsze nosić słuchawki ochronne.	Mindig viseljen a hallást védő védőfelszerelést.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Μόνο για τις χώρες της ΕΕ Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemetébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/ΕΚ irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
	Symbols ⚠ UPOZORNĚNÍ Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Ujistěte se, že rozumíte jejich obsahu před tím, než začnete zařízení používat.	Simboli ⚠ DIKKAT Aşağıda, bu alet için kullanılan simgelerin gösterimini. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anlamadığınızdan emin olun.	Simboluri ⚠ AVERTISMENT În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru maşină. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora.	Simboli ⚠ OPOZORILO V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.	Символы ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Нижче приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Περίεχεται si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržení těchto varování a pokynů může mít za následek elektrický šok, požár a/nebo vážné zranění.	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	Cititi toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.	Preberite vs varnostna opozorila in navodila. Z neupoštevanjem opozoril in navodil tvegate električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.	Прочтите все правила безопасности и инструкции. Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Vždy noste ochranu očí.	Daima koruyucu gözlük takın.	Purtăți întotdeauna protecție pentru ochi.	Uporaba zaščite za oči je obvezna.	Всегда надевайте средства защиты глаз.
	Vždy používejte chrániče sluchu.	Daima koruyucu kulaklık takın.	Purtăți întotdeauna protecție auditivă.	Obvezna je uporaba zaščite za ušesa.	Всегда надевайте средства защиты органов слуха.
	Jen pro státy EU Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarna göre uyarılanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.	Numai pentru țările membre UE Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.	Samo za države EU Električni orodnj ne zavrzite skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadnih elektrini in elektronski opremi in izvedbi v skladu z državnimi zakoni, ki se dosega življenjsko dolgo ločeno zbirati in vrniti v t o kolikor združljivo ustanovo za recikliranje.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

SZERSZÁMGÉPEKRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeni hivatkozás érdekében.

A "szerszámgép" kifejezés a figyelmeztetésekből a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámokra vonatkozik.

1) Munkaterületi biztonság

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A telezsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne üzemeltesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes atmoszférában, mint például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Tartsa távol a gyermekeket és körülállókát, miközben a szerszámgépet üzemelteti.

A figyelemelvonás a kontroll elvesztését okozhatja.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszoknak meg kell felelniük az aljzatnak.

Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon semmilyen adapter dugaszt földelt szerszámgépekkel.

A nem módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata megnövekszik, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállítására, húzására vagy kihúzására.

Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon maradékáram-készülékkel (RCD) védett táplálást.

Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Álljon készenlétben, figyelje, hogy mit tesz, és használja a józan eszt a szerszámgép üzemeltetésekor.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt. A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.

A megfelelő körülmények esetén használjon védőfelszerelést, mint például a porálarc, nem csúszó biztonsági cipő, kemény sisak, vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérüléseket.

c) Előzze meg a véletlen elindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a KI helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorcsomaghoz, amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van vagy a bekapcsolt helyzetű szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) Ne nyúljon át. Mindenkor álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi a szerszámgép jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó részekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha vannak rendelkezésre bocsátott eszközök a poreszívó és gyűjtő létesítmények csatlakoztatásához, gondoskodjon arról, hogy ezek csatlakoztatva és megfelelően használva legyenek.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy az akkumulátorcsomagot a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítását végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne érhessek el, és ne engedje meg, hogy a szerszámgép vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek üzemeltessék a szerszámgépet.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) A szerszámgépek karbantartása. Ellenőrizze a helytelen beállítás, a mozgó részek elakadása, alkatrészek törése és minden olyan körülmény szempontjából, amelyek befolyásolhatják a szerszám működését.
Ha sérült, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kevésbé valószínűen akadnak el és könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit, stb. használja ezekben az utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

A szerszámgép olyan műveletekre történő használata, amelyek különböznek a szándékoltaktól, veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Szerviz

- a) A szerszámgépét képesített javító személlyel szervizeltesse, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonsága megmaradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nincs használatban, a szerszámokat úgy kell tartani, hogy gyermekek és beteg személyek ne érhessek el.

A DARABOLÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSE

- a) Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

- b) Mindig használja a szerszámhoz mellékelt védőberendezést. A védőberendezést mindig a legnagyobb biztonság érdekében szorosan a szerszámhoz kell rögzíteni, biztosítva, hogy a felhasználó minél kevésbé érintkezessen a tárcsával. A felhasználónak és a körülállónak a forgótárcsa síkjától távol kell állniuk.

A védő berendezés megvédi a felhasználót az esetleg letört tárcsadaraboktól és a tárcsa akaratlan érintésétől.

- c) Kizárólag lapos megerősített vagy gyémánt vágótárcsát használjon az elektromos szerszámhoz. Attól még, hogy egy tartozék ráerősíthető a készülékre, nem feltétlenül garantálja a biztonságos működést.

- d) A tárcsa névleges fordulatszámának meg kell felelnie legalább a készüléken jelzett maximális fordulatszámnak.

A névleges fordulatszámnál gyorsabban forgó tárcsák eltörhetnek és szétrepülhetnek.

- e) A tárcsák kizárólag rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Például: ne csiszoljon a vágótárcsa oldalával.

A csiszoló vágótárcsák periferiás csiszolásra alkalmasak, a rájuk kifejlesztett oldalerok hatására széttörhetnek.

- f) Mindig sértetlen tárcsaperemet használjon, amely megfelel a kiválasztott tárcsa átmérőjének.

A megfelelő tárcsaperem megtámasztja a tárcsát és csökkenti a törés lehetőségét.

- g) Ne használjon nagyobb szerszámnál használt, elkopott tárcsákat.

A nagyobb elektromos szerszámokhoz alkalmas tárcsák a kisebb szerszámok nagyobb fordulatszámához nem alkalmasak, és esetleg széttörhetnek.

- h) A tárcsa külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a szerszám névleges kapacitásának.

A nem megfelelő méretű tárcsák nem védhetők és irányíthatók jól.

- i) A tárcsák és peremek tengelyméretének meg kell felelnie a szerszám orsójának.

A szerszám rögzítő alkatrészeinek nem megfelelő tengelynyílású tárcsák és peremek egyenetlenül foroghatnak, túlzottan vibrálhatnak, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.

- j) Ne használjon sérült tárcsákat. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy a tárcsán nincsenek-e repedések vagy törések. Ha a szerszámot vagy a tárcsát leejti, ellenőrizze az állapotát vagy helyezzen fel egy másik tárcsát.

A tárcsa ellenőrzése és felhelyezése után a felhasználónak és a körülállónak a forgótárcsa síkjától távol kell állniuk és a készüléket egy percig terhelés nélkül kell működtetni.

A sérült tárcsák ezalatt az idő alatt általában széttörnek.

- k) Viseljen személyes védőfelszerelést. A munkától függően viseljen arcmaszkot, biztonsági kesztyűket vagy védőeszműveket. Szükség szerint viseljen pormaszkot, fülvédőt, kesztyűket és a kis szilánkok elhárítására képes köpenyt.

A szemvédőnek alkalmasnak kell lennie a számos tevékenység következtében felkavart törmelékek megállítására. A pormaszknak vagy légzőkészüléknek alkalmasnak kell lennie a munkálatok során képződött részecskék szűrésére. A nagy intenzitású zajnak való hosszabb kitettség halláskárosodáshoz vezethet.

- l) A körülállókát biztonságos távolságban tartsa a munkaterülettől. Mindenkinnek, aki belép a munkaterületre, személyes védőfelszerelést kell hordania.

A tárcsa vagy valamilyen eltört tartozék darabjai szétrepülhetnek és akár a munkaterületen túl is sérüléshez vezethet.

- m) Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt felületeknél fogva tartsa, ha olyan helyeken dolgozik, ahol a tárcsa rejtett vezetékeket vagy a saját készülék saját kábelét érintheti.

Ha feszültség alatt álló vezetéket érint, akkor a szerszám fémes felületet szintén feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.

- n) A kábelt a forgó tartozéktól távol helyezze el.

Ha elveszti az irányítást, a kábel esetleg szétvágódhat vagy begabalyodhat, és a keze vagy karja behúzódhat a forgótárcsába.

- o) Soha ne tegye le a szerszámot, amíg a tárcsa meg nem állt teljesen.

A forgótárcsa esetleg érintkezhet a felülettel és kitépheti a szerszámot az irányítása alól.

- p) Ne működtesse a készüléket, amíg az oldalán tartva viszi.

A forgótárcsával való akaratlan érintkezés begyűrheti a ruháját, ami a testébe húzhatja a tárcsát.

- q) **Rendszeresen tisztítsa a szerszám szellőző nyílásait.**
A motor ventilátora a készülékház belsejébe irányítja a port és a porszerű fém túlzott felhalmozása elektromos veszélyekhez vezethet.
- r) **Ne használja az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.**
A szikrák lángra lobbanthatják ezeket az anyagokat.
- s) **Ne használjon folyékony hűtőanyagot igénylő tárcsákat.**
Víz vagy egyéb folyékony hűtőanyagok használata áramütéshez vezethet.

VISSZARÚGÁS ÉS KAPCSOLÓDÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás egy becsipődött vagy megakadt forgótárcsa hirtelen reakciója. A becsipődés vagy megakadás a forgótárcsa hirtelen leállását okozza, ami viszont az irányíthatatlan elektromos szerszámot kényszeríti a tárcsa forgási irányával ellentétes irányba való mozgásra.

- a) **Erősen fogja a szerszámot és úgy helyezze el testét és karjait, hogy a visszarúgás okozta erőknél ellen tudjon hatni. Az indítás közbeni visszarúgás vagy nyomaték ellensúlyozása érdekében mindig használja a segédfogót, ha van.**
A felhasználó a megfelelő intézkedések betartásával a visszarúgásnak vagy a nyomaték ellen tud hatni.
- b) **Soha ne tegye a kezét a forgótárcsa közelébe.**
A tárcsa a kezén keresztül rúghat vissza.
- c) **A testét ne helyezze a forgótárcsával egy vonalba vagy amögé.**
A visszarúgás következtében a szerszám a beakadás pillanatában a tárcsa mozgásával ellentétes irányba mozog el.
- d) **Körültekintően járjon el, amikor sarkokban, éles szegélyeken, stb. dolgozik. Kerülje a tárcsa ütközését és beakadását.**
A sarkokban vagy éles szegélyeken való munkálatok illetve az ütközés hatására elvesztheti az irányítást a szerszám fölött vagy visszarúgást tapasztalhat.
- e) **Ne helyezzen fel láncfűrészhez használt faragó pengét vagy fogazatos fűrészlapot.**
Az ilyen fűrészlapok gyakori visszarúgáshoz és az irányítás elvesztéséhez vezetnek.
- f) **Ne "préselje" be a tárcsát és ne fejtse ki túlzott nyomást. Ne próbáljon meg egyszerre túl mélyre vágni.**
A tárcsa túlfeszítése a tárcsa túlterheléséhez vagy beakadásához vezethet a vágás mentén, ami visszarúgáshoz vagy a tárcsa széttöréséhez vezethet.
- g) **Ha a tárcsa beakad vagy a vágást bármilyen okból fél be kell szakítani, kapcsolja ki a szerszámot és tartsa nyugton, amíg a tárcsa le nem áll teljesen. Soha ne próbálja meg kiemelni a tárcsát a vágatból, ha a tárcsa még pörög, máskülönben visszarúgást tapasztalhat.**
Ellenőrizze és előzze meg a tárcsa beakadásának okait.
- h) **Ne indítsa újra a vágást a munkadarabban. Hagyja a tárcsát a maximális fordulatszámra felpörögni, majd óvatosan hatoljon be a vágatba.**
A tárcsa beakadhat, felszaladhat vagy visszarúghat, ha a munkadarabban indítja újra.

- i) **Támassza meg a paneleket vagy a túlméretes munkadarabokat a tárcsa beakadásának vagy visszarúgásának csökkentése érdekében.**
A nagy munkadarabok megereszkedhetnek a saját súlyuk alatt. Támasztékokat kell elhelyezni a munkadarab alatt, közel a vágás vonalához és közel a munkadarab széleihez, a tárcsa mindkét oldalán.
- j) **Körültekintően járjon el, ha "táskás vágást" csinál létező falakba vagy egyéb tömör felületekbe.**
Az előrehaladó tárcsa gáz-vagy vízvezetékeket, elektromos vezetékeket vagy egyéb tárgyakat vághat el, ami visszarúgáshoz vezethet.

ÓVINTÉZKEDÉSEK A DARABOLÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN

- Soha ne csatlakoztasson más szerszámot a gyártó által előírt gyémántkorong kivételével.
Ne üzemeltesse a darabolót, miközben vizet használ.
- Mindig ellenőrizze a gyémántkorongot a gép beindítása előtt. Ne használja, ha az repedt, törött vagy elgörbült. Nvatosan indítsa be a gépet más rendellenességek ellenőrzéséhez.
- A gyémántkorong használata fém vágására rövidíti annak működési élettartamát vagy törést eredményezhet. Soha ne használja a gyémántkorongot fém vágására.
- Csak a maximális fordulatszám elérésekor kezdjen dolgozni.
- A túlzott erő túlterheli a motort és csökkenti a munkavégzés hatékonyságát és működési élettartamát. Beton, burkolólapot vagy követ mindig 50 mm vagy kisebb vágásmélységgel vágjon. Ha a vágásmélység több, mint 50 mm, a munkadarabot 2 vagy 3 menetben vágja. Ha a munkadarab vágása 50mm-nél nagyobb vágásmélységgel történik, a gyémántkorong élettartama csökken és a motor megszorulhat.
- Ne használja ezt a gépet azbeszt vágására.
- Vágókorong használatával történő műveletekben, ha lág csap ki, fedje le a porgyűjtő adaptert egy gumisapkával és viseljen védőszemüveget.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	CM9SR	CM9UBY
Feszültség (terület szerint)*1	(110V, 230V) ^v	
Névleges teljesítményfelvétel*1	2000W	2600W
Üresjárat fordulatszám	6600 min ⁻¹	
Gyémántkorong méretei	Külső átm. 230mm Vastagság 2,5mm Furat átm. 22,2mm	
Maximális vágási mélység	60mm	
Súly (kábel és gyémántkorong nélkül)	7,7kg	8,1kg
Indítóáram határoló*2	Nem	Igen

*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típusablán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

*2 A kezdőáram határoló olyan kezdőáramot hoz létre, hogy a biztosíték (16 A, késleltetett biztosíték) nem old ki.

MŰSZAKI ADATOK

- (1) Csavarkulcs 1
(2) Adapter 1
A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

- Beton vágása vagy bekarcolása
- Burkolólap vágása vagy bekarcolása
- Kő vágása vagy bekarcolása
- Tetőcserép vágása vagy bekarcolása

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Hálózati kapcsolat

Ügyeljen rá, hogy a hálózati kapcsoló KI állásba legyen kapcsolva. Ha a csatlakozódugót úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzatba, hogy közben a hálózati kapcsoló BE állásban van, a kéziszerszám azonnal működésbe lép, ami súlyos balesetet idézhet elő.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékkel kell alkalmazni.

4. A gyémántkorong ellenőrzése és felszerelése

Ellenőrizze, hogy a gyémántkorong az előírt típusú-e, és nem repedt, törött vagy elgörbült-e. Ellenőrizze, hogy a gyémántkorong szorosan került-e felszerelésre. A felszereléshez olvassa el a "Gyémántkorong felszerelése/eltávolítása" szakaszt.

5. A porgyűjtő fedél felszerelése és beállítása (1. Ábra, 2. Ábra)

A porgyűjtő fedél egy védőeszköz a sérülés megelőzésére, ha a gyémántkorong működés közben összetörne. Gondoskodjon róla, hogy a fedél megfelelően fel legyen szerelve és rögzítve legyen a vágási művelet megkezdése előtt.

[A porgyűjtő fedél felszerelése és beállítása]

- Nyissa ki a kart és helyezze be a porgyűjtő fedél határoló tűskéjét, egy vonalba hozva azt a tömítés aljának merőleges síkjaival.
- Majd pedig fordítsa el a tárcsavédőt a kívánt (használati) pozícióba.
- Csatolja le a karos szorítót és rögzítse. Ha és amikor módosításokra van szükség, akkor ezt a csavar megszorításával vagy meglazításával végezze el.
- Ha a szorító nem jár könnyedén, juttasson egy kevés kenőolajat a befogott darab és a karos szorító közé.
- Rögzítse a porgyűjtő fedelet abban a helyzetben, ahol a porgyűjtő fedél merőleges síkjait pozícionáló tűske és a tömítés alja egy vonalban van (az a pozíció, ahol a porgyűjtő fedél behelyezésre került), de ne használja.

6. A tengelyrögzítő mechanizmus ellenőrzése

A kéziszerszám bekapcsolása előtt a nyomógomb kétszer-háromszor történő megnyomásával ellenőrizze, hogy a tengelyrögzítő kikapcsol-e (lásd 1. Ábra).

7. Vágásmélység beállítása (3. Ábra)

A szárnyas anya lesüllyesztése lazít, a felemelése pedig szorít.

A szárnyas anya meglazítása és az alapelem mozgathatása lehetővé teszi a vágásmélység beállítását.

FIGYELEM

- A szárnyas anya meglazított állapotban hagyása sérülést eredményezhet. Szorosan húzza meg a szárnyas anyát a vágásmélység beállítása után.

PORGYŰJTŐ TÖMLŐ FELSZERELÉSE

Ha olyan anyagot vág, amelynél vágási por képződik, a következőképpen használja a porgyűjtő tömlőt:

- (1) Távolítsa el a gumisapkát és szerelje fel a kiegészítő adaptert. (4. Ábra)
- (2) Szerelje be a szerszámgéphez a porgyűjtő tömlőt a kiegészítő adapterbe. (4. Ábra)

FIGYELEM

- Mindig szerelje fel a gumisapkát a porgyűjtő adapterre, amikor nem használja a porgyűjtő tömlőt.

GYÉMÁNTKORONG FELSZERELÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

1. Felszerelés

- (1) Lazítsa meg a gomb anyáját és távolítsa el a fedelet (B).
- (2) Törölje le a vágási port a tengelyről és az alátétekről.

- (3) Győződjön meg róla, hogy a gyémántkorong forgásiránya megfelel a fogaskerékházon jelzett iránynak, és szerelje fel a korongot az **1. Ábrán** bemutatottak szerint.
- (4) Nyomja be a rögzítőcsapot és rögzítse a tengelyt. Húzza meg a korong anyáját megfelelően a rendelkezésre bocsátott csavarkulccsal. (**1. Ábra**)

MEGJEGYZÉS

- Mindig a rendelkezésre bocsátott csavarkulcsot használja a korong anyájának rögzítésére.

2. Eltávolítás

Vegye le a korong anyáját a rendelkezésre bocsátott csavarkulccsal és távolítsa el a gyémántkorongot. (**1. Ábra**)

VÁGÁS

1. Vágási eljárások (5. Ábra)

- (1) Helyezze a szerszámot a vágni kívánt anyagra és állítsa egy vonalba a vágási vonalat és a gyémántkorongot. A vágás egyenletesen végezhető, ha egyenesen előre vág a vágási vonalon a kezdő vágásnál.

- (2) Akkor kapcsolja be a kapcsolót, amikor a gyémántkorong nem érinti a vágandó anyagot.

2. A kapcsoló működtetése

BEkapcsolás: Nyomja előre a zárógombot, majd pedig nyomja meg a kapcsolót.

* Folyamatos használathoz tartsa nyomva a kapcsolót. A kapcsoló akkor van lezárva, ha a zárógombot újra előrefelé nyomja.

(A terület függvényében változhat.)

Kikapcsolás: Nyomja meg és engedje fel a kapcsolót.

3. A közvetlenül a felületi megmunkálás után betartandó óvintézkedések

A tárcsa a kéziszerszám kikapcsolása után még tovább forog. Kikapcsolás után ne tegye le a gépet mindaddig, amíg a sülyeszített középi tárcsa teljesen le nem állt. A súlyos balesetek veszélyének az elkerülése mellett ilyen módon csökken a munkahelyen a por mértéke, és a gép által beszívott reszelékek mennyisége.

FIGYELEM

- Mindig ellenőrizze a gyémántkorongot a munka elkezdése előtt. Soha ne használjon olyan gyémántkorongot, amely repedt, törött vagy elgörbült.
- Ne használjon vizet vagy hűtőanyagot a gyémántkorongra.
- Csak akkor kezdje el a vágást, amikor a gyémántkorong eléri a maximális fordulatszámát.
- Ha a gyémántkorong megszorul vagy bármilyen rendellenes zaj van, azonnal kapcsolja ki az áramot.
- Soha ne használja a gyémántkorongot cikk-cakkos vagy ívelt vonalak vágására. Soha ne használja a gyémántkorong oldalsó felületét. Soha ne használja ferde vágás végzésére.
- Ha túlzott erőt gyakorol a gyémántkorongra, hogy azt a vágás során egy vonalba hozza a vágási vonallal, ez nem csak túlterhelheti a motort és leegészi károsodást okozhat, hanem a gyémántkorongot is túlmelegítheti és rövidítheti az élettartamát.
- Rögzítse a munkadarabot. Egy szorító eszközökkel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabb, mint a kézzel tartott munkadarabok.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel ne kerülhessen érintkezésbe a gyémántkoronggal az üzemelés során.
- A munka elkészültekor kapcsolja le az áramot és húzza ki a dugaszot a dugaszolóaljzatból.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

1. A gyémántkorong ellenőrzése

A kopott gyémántkorong túlterheli a motort és csökkenti a munkavégzés hatékonyságát. Cserélje ki egy új koronggal.

2. Gyémántkorong elszalonnásodása

A gyémántkorong vágóélének kopási sebessége változik a vágott anyag típusától, a vágási sebességtől, stb. függően. Általánosságban azok az anyagok, amelyek szemcsés vágási részecskéket hoznak létre, kaparhatják a befoglaló anyagot és gyorsíthatják a gyémántréteg kopását. Másrészt, azok az anyagok, amelyek porszerű vágási részecskéket hoznak létre, a gyémántréteg elszalonnásodását okozhatják, ami csökkenti a vágási hatékonyságát. Amikor elszalonnásodás lép fel, a vágási sebesség növelésének megkísérlésére alkalmazott további erő néha szikrák megjelenését okozza a gyémántkorong kerülete mentén. Ilyen esetben hagyja abba a daraboló használatát és gondosan vizsgálja meg a vágóélet az ujjával történő végigdörzsöléssel. Ha a gyémántréteg simának érződik (nem durva vagy abrazív), akkor porral eltömődött és "után kell igazítani". Az alapos utánigazításhoz körülbelül 5 méter enyhén gyorsuló vágás 10 mm mélységben olyan viszonylag puha anyagban, amely szemcsés vágási részecskéket hoz létre (mint például egy cementtömb vagy tégl), helyreállítja a gyémántréteg vágási hatékonyságát és megnöveli a gyémántkorong élettartamát.

A gyémánt anyag érzékeny a magas hőmérsékletekre, és körülbelül 600°C-nál elkezd tönkremenni. A magasabb hőmérsékletek a gyémánt anyag lebomlását okozzák. Ennek megfelelően fontos az "utánigazítás", amint elszalonnásodás vagy szikrázás fordul elő.

3. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

4. A motor karbantartása

A motor tekerceselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekerceselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

5. A szénkefék ellenőrzése (6. Ábra)

A motor szénkeféket használ, amelyek fogyó alkatrészek. Ha a kefék a „kopási határ”-ig vagy ennek közeléig elhasználódtak, akkor ez a motor számára problémát okozhat. Ha automatikusan leállító szénkefe van beszerelve, akkor a motor automatikusan leáll. Ekkor mindkét szénkefét cserélje ki olyan új szénkefékre, amelyeknek a szénkefe-száma megegyezik az ábrán bemutatottal. Ezen túlmenően a szénkeféket mindig tartsa tisztán és gondoskodjon arról, hogy azok szabadon mozogjanak a szénkefe-tartókban.

6. A szénkefék cseréje

CM9UBUY (7. Ábra)

(Szétszerelés)

- (1) Lazítsa ki a szénkefe-tartó burkolatot rögzítő D4 csavart és távolítsa el a szénkefe-tartó burkolatot.
- (2) Használjon egy kisegítő hatlapfejű villáskulcsot vagy egy kis csavarhúzózt a szénkefét lefogó rugó végének a felhúzására. Húzza a rugó végét a szénkefe-tartó burkolat külső oldala felé.
- (3) Távolítsa el a szénkefén lévő tartógyűrű végét a szénkefe-tartó aljátárból, majd pedig vegye ki a szénkefét a szénkefe-tartóból.

(Összeszerelés)

- (1) Illessze be a szénkefe tartógyűrűjének végét a szénkefe-tartó aljzatába.
- (2) Illessze be a szénkefét a szénkefe-tartóba.
- (3) Használjon egy kisegítő hatlapfejű villáskulcsot vagy egy kis csavarhúzó a szénkefét lefogó rugó végének a visszatételéhez.
- (4) Szerelje fel a kefe fedelét és húzza meg a D4 lemezcsavart.

CM9SR

Lapos csavarhúzó segítségével szerelje szét a szénkefetartó házakat. A szénkefék ekkor egyszerűen eltávolíthatók.

7. Szervizelési alkatrészlista

FIGYELEM:

A Hitachi kéziszerszámok javítását, módosítását, illetve ellenőrzését kizárólag Hitachi szakszervizben szabad elvégezni.

Ez az alkatrészlista a szerszám javításra vagy egyéb karbantartásra egy Hitachi szakszervizbe történő bevitelkor jelent segítséget.

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

MÓDOSÍTÁSOK:

A Hitachi kéziszerszámok állandó tökéletesítéseken mennek át, hogy alkalmazni tudják a legújabb műszaki fejlesztések eredményeit.

Éppen ezért egyes alkatrészek előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

GARANCIA

A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 111 dB (A)

Mért A hangnyomás-szint: 100 dB (A)

Bizonytalanság KpA: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

VEN60745 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

CM9SR

Rezgési kibocsátási érték $a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

CM9UBY

Rezgési kibocsátási érték $a_h = 2,9 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5 m/s^2

FIGYELEM

- A rezgési kibocsátási érték a szerszám gép tényleges használata során különbözhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjaitól függően.
- A kezelő védelméhez szükséges biztonsági intézkedések azonosításához, amelyek a használat tényleges körülményeinek való kitettség becslésén alapulnak (számításba véve az üzemeltetési ciklus minden részét, mint például az időket, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban fut a bekapcsolási időn túl).

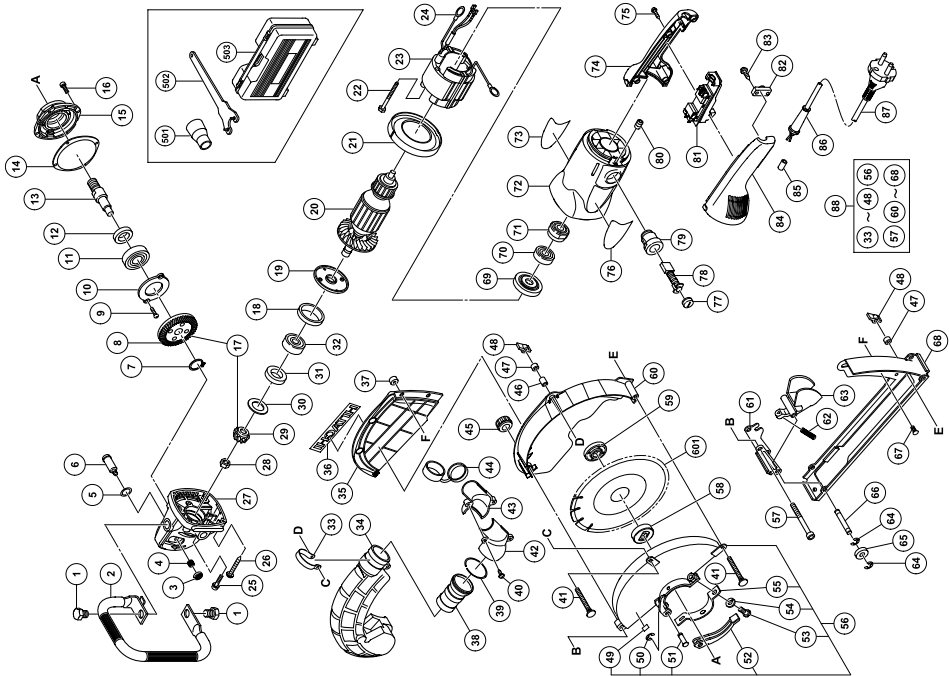
● Információk a 230 V~ névleges feszültségű tápfeszültség ellátó rendszerről (csak a CM9SR modellek esetében)

Kedvezőtlen hálózati feltételek esetén, ez az elektromos szerszám *lökőfeszültség csökkenést* vagy *zavaró feszültségingadozásokat* okozhat.

Ezt az elektromos eszközt a felhasználó ellátó rendszere elosztódobozának interfész pontján 0,28 Ohm Z_{max} megengedhető rendszerimpedanciával rendelkező tápfeszültség ellátó rendszerhez történő csatlakoztatásra tervezték.

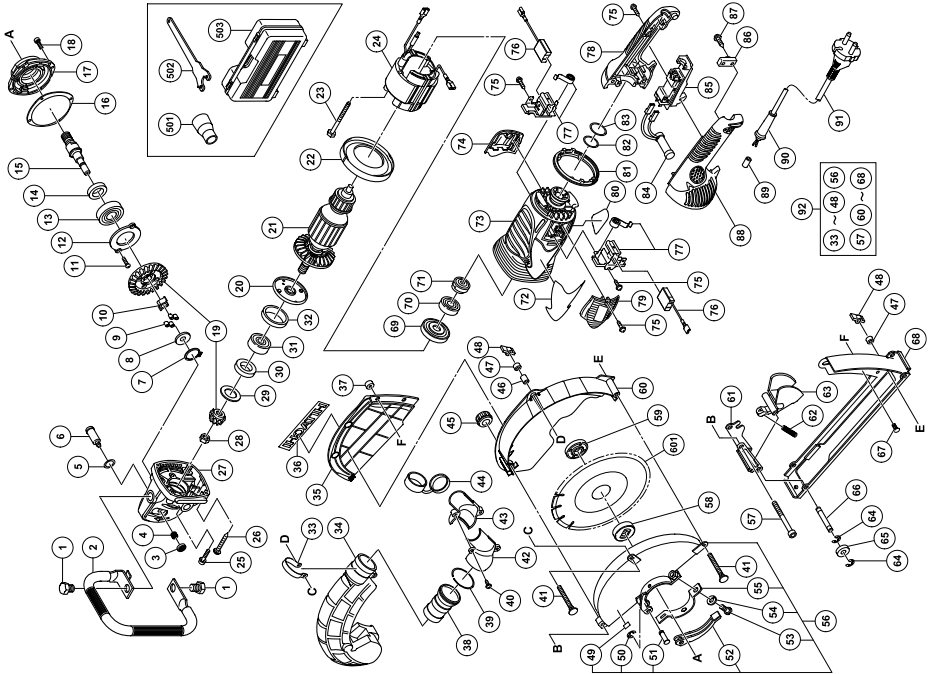
A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy ezt az elektromos eszközt csak a fenti követelményeknek megfelelő tápfeszültség ellátó rendszerhez csatlakoztassák. Szükség esetén a felhasználó az elektromos műveket kérdezheti meg az interfész pont rendszerimpedanciájával kapcsolatban.

CM9SR



A	B	C	D	A	B	C	D
1	985-597	2	M14 "1"	48	314-622	2	M6
2	323-993	1		49	311-492	1	
3	306-888	1		50	673-489	1	
4	320-219	1		51	321-546	1	
5	320-218	1		52	321-545	1	
6	306-890	1		53	306-887	1	M8×22
7	939-542	1		54	949-457	1	M8
8	320-224	1		55	321-544	1	
9	949-236	2	M5×10	56	328-745	1	"49-55"
10	320-229	1		57	328-843	1	
11	630-2VV	1	6302VVCMP52L	58	937-907Z	1	M14×2
12	990-852	1		59	937-909Z	1	
13	320-234	1		60	328-749	1	
14	320-228	1		61	328-750	1	
15	320-227	1		62	314-429	1	
16	994-192	4	M5×16 "8, 29"	63	328-751	1	
17	320-223	1		64	974-577	8	
18	994-208	1		65	328-755	4	
19	320-220	1		66	328-756	2	M5
20-1	360-762C	1		67	328-757	2	
20-2	360-762E	1		68	328-747	1	
21	320-215	1		69	320-216	1	
22	961-521	2	D5×60	70	600-0VV	1	6000VVCMP52L
23-1	340-664C	1	110V	71	321-536	1	
23-2	340-664E	1	220V-230V	72	325-640	1	"71, 79, 80"
24	958-032	2		73	---	1	
25	984-509	2	M5×14	74	325-642	1	
26	323-209	4	D5×35	75	305-812	4	D4×16
27	320-217	1	"3-6"	76	---	1	
28	320-226	1	M10	77	940-540	2	
29	320-225	1		78-1	999-044	1	
30	320-221	1		78-2	999-074	1	
31	320-222	1		78-3	999-044	2	"GBR"
32	630-1VV	1		79	980-477	2	
33	328-754	1		80	938-477	1	M5×8
34	328-748	1		81-1	320-238	1	
35	328-752	1		81-2	320-239	1	
36	---	1		82	960-266	1	
37	997-437	4		83	984-750	2	D4×16
38	328-758	1		84	325-641	1	
39	328-761	1		85	981-373	2	
40	305-720	2		86	940-778	1	D10.7
41	328-753	2	D4×12	87	---	1	
42	328-759	1	M6	88	328-744	1	"33-48, 56, 57, 60-68"
43	328-760	1					
44	324-865	1		501	320-994	1	
45	995-578	1		502	937-913Z	1	
46	885-414	1		503	328-844	1	
47	328-841	2					

CM9UBU



A	B	C	D	A	B	C	D
1	985-597	2	"1"	49	311-492	1	
2	323-993	1		50	673-489	1	
3	306-888	1		51	321-546	1	
4	320-219	1		52	321-545	1	M8×22
5	320-218	1		53	306-887	1	M8
6	306-890	1		54	949-457	1	"49-56"
7	939-540	1		55	321-544	1	
8	326-722	1		56	328-745	1	
9	326-721	4		57	328-843	1	M14×2
10	326-720	1	M5×10	58	937-909Z	1	
11	949-236	2		59	937-907Z	1	
12	326-723	1		60	328-749	1	
13	630-2VV	1	6302VVCMP52L	61	328-750	1	
14	990-852	1		62	314-429	1	
15	326-727	1		63	328-751	1	
16	320-228	1		64	974-577	8	
17	320-227	1		65	328-755	4	
18	994-192	4	M5×16	66	328-756	2	M5
19	328-698	1		67	328-757	2	
20	320-220	1		68	328-747	1	
21-1	360-594U	1		69	320-216	1	6000VVCMP52L
21-2	360-777E	1	110V-120V "30, 31, 69, 70" 220V-230V	70	600-0VV	1	
22	320-275	1		71	321-536	1	
23	984-271	2	D5×75	72	326-712	1	"2"
24-1	340-682C	1	110V-120V	73	326-715	1	
24-2	340-682E	1	220V-240V	74	305-812	8	D4×16
25	984-509	2	M5×14	75	999-061	1	
26	323-209	4	D5×35	76-1	999-089	1	
27	326-717	1	"3-6"	76-2	999-061	1	"GBR"
28	320-226	1	M10	77	322-323	2	
29	320-221	1		78	326-713	1	
30	320-222	1		79	326-71	1	
31	630-1VV	1	6301VVCMP52L	80	326-726	1	
32	994-208	1		81	326-724	1	
33	328-754	1		82	326-724	1	
34	328-748	1		83	326-725	1	
35	328-752	1		84	320-236	1	
36	997-467	1		85-1	320-377	1	
37	328-758	2		85-2	320-235	1	
38	328-761	1		86	960-266	1	D4×16
39	328-761	1		87	984-750	2	
40	305-720	2		88	326-714	1	
41	328-753	2	D4×12	89	981-373	2	
42	328-759	1	M6	90	940-778	1	D10.7
43	328-760	1		91	328-744	1	"33-48, 57, 58, 61-69"
44	324-865	1		92	328-744	1	
45	995-576	1					
46	985-414	1		501	320-994	1	
47	328-841	2		502	937-913Z	1	
48	314-622	2		503	328-844	1	

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.

ul. Kleszczowa27
02-485 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-elektronarzedzia.pl>

Hitachi Power Tools Czech s.r.o.

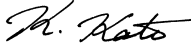
Videnska 102,619 00 Brno, Czech
Tel: +420 547 426 598
Fax: +420 547 426 599
URL: <http://www.hitachi-powertools.cz>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch

Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460 or 4462
Fax: +7 495 727 4461
URL: <http://www.hitachi-pt.ru>

Hitachi Power Tools Romania

Str Sf. Gheorghe nr 20-Ferma, Pantelimon, Jud. Ilfov
Tel: +031 805 25 77
Fax: +031 805 27 19

English	EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN60745, EN55014 and EN61000 in accordance with Council Directives 2004/108/EC and 98/37/EC. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Čeština	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE Prohlašujeme na svoji zodpovědnost, že tento výrobek odpovídá normám EN60745, EN55014 a EN61000 v souladu se směrnicemi 2004/108/EC a 98/37/EC. Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.
Deutsch	ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN60745, EN55014 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 2004/108/CE und 98/37/CE entspricht. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Türkçe	AB UYGUNLUK BEYANI Bu ürünün, 2004/108/EC ve 98/37/EC sayılı Konsey Direktiflerine uygun olarak, EN60745, EN55014 ve EN61000 sayılı standartlara ve standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu, tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.
Ελληνικά	EK ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ Δηλώνουμε με απόλυτη υπευθυνότητα ότι αυτό το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα ή τα έγγραφα προτύπων EN60745, EN55014 και EN61000 σε συμφωνία με τις Οδηγίες του Συμβουλίου 2004/108/ΕΚ και 98/37/ΕΚ. Αυτή η δήλωση ισχύει στο προϊόν με το σημάδι CE.	Română	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele sau documentele de standardizare EN60745, EN55014 și EN61000 și cu Directivale Consiliului 2004/108/CE și 98/37/CE. Prezenta declarație se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.
Polski	DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z CE Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten pozostaje w zgodzie ze standardami lub standardową formą dokumentów EN60745, EN55014 i EN61000 w zgodzie z Zasadami Rady 2004/108/EC i 98/37/EC. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.	Slovenščina	EC DEKLARACIJA O SKLADNOSTI Po lastni odgovornosti objavljamo, da je izdelek v skladu s standardi ali standardiziranimi dokumenti EN60745, EN55014 in EN61000 v skladu z direktivami Sveta 2004/108/EC in 98/37/EC. Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno CE označbo.
Magyar	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60745, EN55014, és EN 61000 szabványoknak illetve szabványosított dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EC, és 98/37/EC Tanácsi Direktívával összhangban. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.	Русский	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или стандартизованным документам EN60745, EN55014 и EN61000 согласно Директивам Совета 2004/108/EC и 98/37/EC. Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  29. 8. 2008  K. Kato Board Director			



Hitachi Koki Co., Ltd.

808

Code No. C99167193
Printed in Malaysia